

**FORMATO EUROPEO
PER IL
CURRICULUM
VITAE**

La sottoscritta, ai sensi degli art.46 e 47 DPR 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art.76 del DPR 445/200 e successive modificazioni ed integrazioni per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiara sotto la propria responsabilità:

INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome e Nome **RONCHETTI CHIARA**

ESPERIENZA LAVORATIVA

25 luglio 2022-in corso

Assistant Lecturer e dottoranda con progetto di ricerca "La didattica dell'italiano nel contesto sudafricano: per un apprendimento trasformativo e sostenibile."

University of Cape Town, School of Languages and Literatures (Città del Capo, Sudafrica)

Progetto di ricerca allo scopo di analizzare le pratiche e le prospettive dell'insegnamento dell'italiano nel contesto universitario sudafricano.

Insegnante titolare del corso di italiano ai musicisti e ai cantanti d'opera (corsi "Italian for Musicians A and B"), corsi annuali.

Insegnante di italiano (lezioni di grammatica pratica e lessico) agli studenti delle facoltà umanistiche, livello A1, A2 e B1, corsi intensivi semestrali.

Insegnante di francese agli studenti delle facoltà umanistiche, livello A1 e A2, corsi intensivi.

Co-organizzatrice di eventi e attività culturali e di promozione della lingua italiana all'estero.

Esaminatrice e moderatrice orale delle prove di esame di maturità IEB per Italian SAL.

10 gennaio 2023-in corso

Formatrice di insegnanti online e insegnante di italiano 70 ORE DI TRAINING

Istituto Italiano di Cultura (Pretoria, Sudafrica)

CIRCA 250 ORE DI INSEGNAMENTO.

Formatrice di insegnanti di italiano a adulti, giovani e bambini, livelli A1-C2. Organizzazione e realizzazione della formazione del corpo docente dell'Istituto di Cultura, operante in Africa Australe in presenza e online. Verifica e valutazione delle conoscenze apprese e monitoraggio della struttura dei corsi e delle attività didattiche.

Insegnante di italiano a studenti adulti, livello A1 e A2, corsi bisettimanali.

8 giugno-31 luglio 2023

Docente di lingua inglese "Foundation Course" 30 ORE DI INSEGNAMENTO.

Università degli Studi di Sassari (Sassari, Italia)

Docente dell'insegnamento "Corso di lingua inglese" nell'ambito della 5° edizione del "Foundation Course" tramite *Teams*. Insegnamento della lingua inglese dal livello A0 al livello B1/B2 a studenti internazionali, provenienti da 15 Paesi differenti e con un background linguistico e scolastico vario.

30 luglio 2018-31 dicembre 2022

Insegnante di italiano

CIRCA 5800 ORE DI INSEGNAMENTO.

Società Dante Alighieri (Città del Capo, Sudafrica)

Insegnante di italiano ad apprendenti adulti, adolescenti e bambini. Insegnamento delle 4 abilità linguistiche dal livello principiante a avanzato (livelli A1-C1) e della cultura italiana. Insegnamento della lingua italiana a gruppi-classe e lezioni individuali in presenza e in modalità online sincrona e asincrona. **Creazione e valutazione** di prove intermedie e finali sulla base del QCER. **Moderatrice** delle prove orali di maturità per l'ente IEB.

Predisposizione, creazione e utilizzo quotidiano di piattaforme e-learning e strumenti per la didattica a distanza. **Attività di formazione di insegnanti** di italiano L2-LS.

1 giugno 2009-in corso

Valutatrice delle prove CILS (online)

CIRCA 850 ORE DI VALUTAZIONE.

Università per Stranieri di Siena, Centro CILS (Piazza Carlo Rosselli, 27/28 - 53100, Siena, Italia)

Valutatrice delle prove di Certificazione dell'Italiano come Lingua Straniera del Centro CILS dell'Università per Stranieri di Siena, ente accreditato secondo il QCERL (Livelli A1-C2).

Valutatrice delle prove di Produzione scritta e delle prove di Analisi delle strutture di Comunicazione (prova n. 4) dei livelli Quattro C1 e C2.

5 luglio 2021–24 agosto 2022

Tutor Progetto “Foundation Course” (online)

CIRCA 1200 ORE DI TUTORING.

Università degli Studi di Sassari (Sassari, Italia), DADU

Tutor del Progetto “Foundation Course” tramite *Teams*, e-mail e altro. Gestione dei rapporti con i partecipanti al corso e delle dinamiche pre e post iscrizione, supporto alla segreteria del corso, attività di promozione e comunicazione, creazione di contenuti audio, video e grafici, newsletter, riunioni virtuali, calendario.

Traduzioni di documenti e bandi in più lingue.

Attività di supporto agli studenti, predisposizione e diffusione delle informazioni sul corso, focal point.

13 dicembre 2021–20 luglio 2022

Docente di lingua italiana “Foundation Course” (online) 160 ORE DI INSEGNAMENTO.

Università degli Studi di Sassari (Sassari, Italia)

Docente dell'insegnamento “Corso di lingua italiana” nell'ambito della 4° edizione del “Foundation Course” tramite *Teams*. Insegnamento della lingua e della cultura italiana dal livello A1 al livello B1/B2 a studenti internazionali, provenienti da 20 Paesi differenti e con un background linguistico e scolastico vario.

1 settembre 2017–15 dicembre 2022

Insegnante di italiano e inglese (online)

CIRCA 1300 ORE DI INSEGNAMENTO.

Real Consultant S.r.l. (Milano, Italia)

Formatrice di professionisti italiani e stranieri adulti per le lingue italiana e inglese tramite corsi online e lezioni video su *Skype* e *Teams* o altri ambienti di apprendimento e piattaforme LMS (*Eliademy*, *Moodle*) organizzati a livello di impresa e/o individuale.

Ideazione e realizzazione di corsi in modalità e-learning creati su misura per i singoli apprendenti. Stesura, controllo e riedizione linguistico-grammaticale di documenti di lavoro in italiano e inglese.

5 maggio-18 luglio 2023

Insegnante di italiano su Moodle (online)

CIRCA 120 ORE DI INSEGNAMENTO.

e 24 settembre 2022-14 ottobre 2022

Centro CILS/Centro F.A.S.T. (Formazione e Aggiornamento anche con Supporto Tecnologico) -

e 3 maggio 2021–12 luglio 2021

Università per Stranieri di Siena, Piazza Carlo Rosselli, 27/28 - 53100 (Siena, Italia) e IIC di Cordoba, Argentina

e 4 gennaio 2021–25 gennaio 2021

Tutor online per lo svolgimento dell'attività “Corsi CLIO” per i livelli A1, A2, B1, B2, C1 erogate dal Centro FAST su piattaforma e-learning *Moodle*.

e 21 settembre 2020–12 ottobre 2020

Tutor online per lo svolgimento di attività di preparazione per le “Esercitazioni online CILS con tutor” per i livelli A1, A2, B1 adolescenti, B1, B1 Cittadinanza, B2, C1, C2 erogate dal Centro FAST prima e CILS poi su piattaforma e-learning *Moodle*.

Teaching Assistant Senior e Junior (online)

CIRCA 70 ORE DI TUTORING.

Università Ca' Foscari di Venezia, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati

28 ottobre-6 febbraio 2021

e Dipartimento di Economia (Venezia, Italia)

e 7 giugno 2021–3 luglio

2021 e 10 maggio–30 settembre 2021

e 11 gennaio–6 febbraio 2021

Attività di supporto ai docenti titolari dei corsi nella supervisione delle prove di esame, prove intermedie o esercitazioni, su *GMeet*, *Zoom* o *Moodle*. TAS per i corsi di Theories of Language Education, Geografia politico-economica e Microeconomics; TAJ per i corsi di Glottodidattica, Didattica della letteratura e della comunicazione interculturale, Lingua inglese 1,2,3, Relazioni internazionali, Filologia germanica, Storia del mondo iberico e iberoamericano.

Insegnante di francese e italiano

CIRCA 1000 ORE DI INSEGNAMENTO.

1 aprile 2014–31 dicembre 2018

Alliance Française (East London / Pretoria / Città del Capo, Sudafrica)

Insegnante di francese ad apprendenti adulti, adolescenti e bambini. Insegnamento delle 4 abilità linguistiche dal livello principiante a intermedio (livelli A1.1-B2) e della cultura francese.

Realizzazione tramite *WordPress* del blog di classe <https://vapprendetadouce.wordpress.com/>

Insegnante di italiano a diplomatici del DIRCO sudafricano che si apprestavano a prendere servizio nelle sedi diplomatiche italiane di Milano e Roma (livelli A1-A2).

Insegnante di francese

CIRCA 1000 ORE DI INSEGNAMENTO.

1 marzo 2014–27 novembre 2015

Merrifield Preparatory School and College (East London, N6 - 5241, Sudafrica)

Insegnante di francese ad adolescenti e bambini (GRADE 4-12) in una scuola internazionale primaria e secondaria. Insegnamento delle 4 abilità linguistiche dal livello principiante a intermedio (livelli A1.1-B2) e della cultura e letteratura francese. Valutazione *in itinere* e finale.

1 marzo 2014–30 novembre 2015
Pagina 2/6 - Curriculum vitae di

2015

Lettrice di francese

CIRCA 160 ORE DI INSEGNAMENTO.

Walter Sisulu University (East London, Buffalo City Campus, College Street - 5200, Sudafrica)

Lettrice di francese a studenti universitari del primo anno del corso di studi in Scienze Turistiche e Alberghiere dell'Università. Insegnamento delle 4 abilità linguistiche dal livello principiante a intermedio (livelli A1.1-B1) e della cultura francese, con particolare attenzione agli aspetti legati al turismo e alla cucina francese. Valutazione *in itinere* e finale tramite prove mensili, esami semestrali e annuali.

1 aprile 2013–31 marzo 2016

Traduttrice ed editrice ENG-IT / IT-ENG / FR-IT / IT-FR e *Communication Officer*

OXFAM Italia (East London, Sudafrica)

Traduttrice di documenti progettuali quali report narrativi, accordi quadro e simili, dall'italiano al francese e all'inglese, per i progetti MATCH e GetAnswers. Controllo e riedizione linguistico-grammaticale di documenti del programma NETSAFRICA, quali relazioni finali e simili per le lingue inglese e italiano, da trasmettere ai vari partner e organi coinvolti.

Responsabile della comunicazione del progetto della ONG OXFAM Italia-EU 60/11 "Youth Empowerment through Skills Development and Strengthened Cultural Identity"

<http://oxfamitaliayouth.wixsite.com/youthempowerment>

Creazione del sito web in italiano ed in inglese tramite *Wix*, versione web e mobile. [http://](http://oxfamitaliayouth.wixsite.com/potereaigiovani)

oxfamitaliayouth.wixsite.com/potereaigiovani

Creazione e gestione della *newsletter* in italiano ed in inglese tramite *MailChimp*, creazione e gestione della mailing list e della ricezione della newsletter da parte dei contatti. Redazione di interviste ai beneficiari ed ai formatori, stesura di articoli a scopo divulgativo. Produzione di materiale audio e video a scopo comunicativo.

1 novembre 2012–1 settembre 2014

Traduttrice PT-IT (online)

Universidade Eduardo Mondlane de Maputo (Maputo, Mozambico)

Traduttrice della documentazione richiesta per il progetto AID9397 "Formazione e aggiornamento dei ricercatori del centro di Biotecnologia della UEM" dal portoghese all'italiano.

1 settembre 2009–31 agosto 2012

Coordinatrice ed insegnante

CIRCA 3000 ORE DI INSEGNAMENTO.

Scuola Italiana di Maputo (Rua Nwamatybiana, 70, Maputo, Mozambico)

Insegnante delle discipline linguistiche e umanistiche presso il primo ciclo della scuola primaria "Giovanni Falcone", scuola italiana all'estero.

Coordinatrice delle attività e dell'orario scolastico per i professori delle altre materie scolastiche. Ideazione e realizzazione di eventi culturali a favore della promozione della lingua e della cultura italiana all'estero e delle attività della scuola e del centro culturale A.SC.IT.

10 ottobre 2008–10 aprile 2009

Tirocinio nel settore Adozioni Internazionali

CIRCA 960 ORE DI TIROCINIO.

A.V.S.I. Milano (Via Legnone, 4 - 20158, Milano, Italia)

Collaboratrice all'attività generale dell'Ufficio che coordina le iniziative di adozioni internazionali dell'ONG AVSI, nella sede di Milano. Preparazione delle pratiche, organizzazione di eventi informativi pre-adozione e colloqui post-adozione, gestione della posta dell'Ufficio e dell'agenda del Capo Ufficio e delle assistenti sociali.

Partecipazione alle video conferenze con i referenti dei vari Paesi (Lituania, Messico, Perù, Brasile), redazione di note e relazioni a riguardo e gestione della pagina web del sito dedicata alle adozioni.

Interprete portoghese-italiano per i partner brasiliani e mozambicani e per il Capo Ufficio italiano.

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI

marzo 2021-luglio 2021

Certificazione in Educazione Linguistica e Inclusiva e Accessibile - CELIA Indirizzo BES (70/100 indirizzo, parte generale 26/32)

Laboratorio di Comunicazione Interculturale e Didattica (Labcom), Università Ca' Foscari di Venezia (Venezia, Italia) - online

Indirizzo studenti con BES (DSA, ADHD, cittadinanza non italiana, svantaggio socio-economico e culturale, plusdotazione).

Normativa; questioni didattico-metodologiche e gestione di CAD; gestione di situazioni didattiche specifiche dell'indirizzo BES (studenti con bisogni educativi speciali).

febbraio 2014–febbraio 2015

Master di I livello in Le Nuove Competenze Digitali: open education, social e mobile learning (110 *cum laude*)

Laboratorio di Tecnologie dell'Educazione (LTE), Università degli Studi di Firenze (Firenze, Italia) - online

Instructional Design, Open Education, Social Computing e Formazione, Mobile&Tablet based Learning, Digital Media Literacy, Percorsi di Media Education, e-book e altri strumenti

Prova finale: e-book POUR ALLER PLUS LOIN - Méthode de français pour la Coopération Internationale.

URL pubblico: <https://www.epubeditor.it/ebook/?static=5708>

Progettazione, ideazione e realizzazione dell'e-book tramite *ePub Editor*

ottobre 2006–luglio 2009

Laurea Specialistica in Scienze Linguistiche per la Comunicazione Interculturale (110 *cum laude*)

Università per Stranieri di Siena (Siena, Italia)

Glottodidattica, informatica umanistica, linguistica, glottologia, sociolinguistica, inglese, L2 in contesto migratorio, teoria e storia della traduzione, semiotica, letterature comparate, altri.

Elaborato finale: Le lingue parlate nelle scuole di Milano.

settembre 2003–dicembre 2006

Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale (107/110)

Università degli Studi di Milano (Milano, Italia)

Facoltà di Scienze Politiche e di Lettere e Filosofia

Inglese, russo, traduzione specialistica, cultura dei paesi di lingua inglese, cultura russa, sistemi giuridici comparati, storia economica, geografia politica, sociologia della comunicazione, altri.

Elaborato finale: Can the text speak? From orality to literacy.

settembre 1998–giugno 2003

Diploma di Maturità Scientifica (95/100)

Liceo Scientifico "Marie Curie" (Meda, Italia)

Discipline scientifiche, italiano, inglese, francese, latino, geografia, storia, disegno, letteratura, storia dell'arte.

CORSI DI FORMAZIONE

25 aprile 2025

Facilitating Online: How to conduct impactful and effective virtual learning programmes

Edutech Division, Dip. di Health Sciences Education, UCT (Città del Capo, Sudafrica)

11 aprile 2024

Transforming Classroom with PBL: integrating SDG for impactful learning - (Attestato)

Helbling English Webinars, Helbling Languages

febbraio-marzo 2023

Engaging with Academic Texts; Understanding students learning

University of Cape Town, Ufficio Postgraduate, Sviluppo e Ricerca (Città del Capo, Sudafrica)

15 ottobre 2022

Individuare e gestire la diversità nella classe di lingua (e altri lab) - (Attestato)

CLAOR e Omimi Editions

24 settembre 2022

Educazione all'uguaglianza di genere nell'insegnamento della lingua italiana - (Attestato)

XXIX Convegno nazionale ILSA con CLA Università degli Studi di Firenze e Omimi Editions

21 maggio 2022

Nuovi percorsi per una nuova didattica - (Certificato)

Edizioni EDILINGUA e Proff. Balboni P.E., Marin T., Moavero D., Caon F. e Diadori P.

6 novembre 2021

Insegnamento delle lingue a studenti con DSA, spunti di riflessione pratica e teorica - (Certificato)

AID (Associazione italiana dislessia) e Gruppo DEAL

21 novembre 2020	Minifestival della didattica creativa - (Certificato) ALMA Edizioni e Pilgrims Teachers Training
17 novembre 2020	AVIVA VOCE Suggestimenti dalla pratica teatrale per usare al meglio la voce in classe - (Webinar) LA SCUOLASEI Academy
22 giugno–28 agosto 2020	Corso PLI.co per esaminatori PLIDA livello A2 - XV Ciclo (Abilitazione) Società Dante Alighieri di Roma (Italia) - online
5 giugno–19 giugno 2020	Insegnare italiano L2 con il cinema (Ciclo di Webinar) Università per Stranieri di Siena - Centro di ricerca e servizi DITALS
16 gennaio–20 gennaio 2017	Corso sulla valutazione degli esami DELF-DALF livelli A1.1-C2 (Abilitazione) Alliance Française di Johannesburg (Sudafrica) e CIEP, Sèvres (Francia)
giugno 2009-luglio 2009	Tirocinio sulla valutazione presso il Centro Certificazione CILS (Certificato) CILS (Certificazione di italiano come lingua straniera), Università per Stranieri di Siena (Italia)
gennaio 2006–giugno 2006	XV Corso Multidisciplinare UNICEF di Educazione allo Sviluppo (Diploma di frequenza) Università degli Studi di Milano (Milano, Italia) La Convenzione sui diritti dell'infanzia: bilanci e prospettive, UNICEF e la società civile e la sua attività nel mondo

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Espressione orale	Scrittura
inglese	C2	C2	C2	C2	C2
francese	C2	C2	C2	C2	C2
portoghese	C2	C2	C1	C1	B2
spagnolo	B2	B2	B1	B1	B1
russo	A2	A2	A2	A2	B1
isiXhosa	A1	A1	A1	A1	A1

Livelli: A1/A2: Livello base - B1/B2: Livello intermedio - C1/C2: Livello avanzato
[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

Capacità e competenze relazionali

Ottime competenze sociali e di comunicazione maturate nell'esperienza lavorativa in Italia ed all'estero. I ruoli ricoperti richiedevano di confrontarsi con realtà e gruppi di lavoro diversi: questo ha consentito di maturare grande empatia con persone di ogni parte del mondo, nonché flessibilità relazionale e capacità di adattamento a contesti differenti.

Efficacia comunicativa, sensibilità e rispetto.

Capacità e competenze organizzative

Svolgendo varie attività affini ma non contestuali allo stesso tempo, ho sviluppato significative capacità organizzative di lavoro in autonomia e gestionali per quanto riguarda il tempo e le risorse personali, così come buone capacità di lavorare per obiettivi e di affrontare impegni con tempistiche ristrette. Ottime competenze di lavoro di squadra maturate in ambienti multiculturali come le scuole e gli istituti internazionali e in anni di pallavolo a livello agonistico.

Capacità e competenze digitali e professionali

Eccellenti capacità di analisi e sintesi. Precisione, cura dei dettagli, accuratezza contenutistica e stilistico-formale. Buone doti di scrittura e scrittura creativa, in varie lingue. Capacità di presa appunti, stesura note, redazione di rapporti e articoli, post e commenti. Buone competenze di traduzione, interpretariato simultaneo e consecutivo, *chuchotage*. Creazione e gestione autonoma e sicura di siti web (*WordPress*, *Wix* e altri), blog, pagine *Facebook*, profilo *Instagram* e account *Twitter*. Gestione efficace e partecipazione attiva di LMS quali *Moodle*, *TalentMS* e altri. Capacità di registrazione di video tutorial e dirette tramite *Peek* e simili. Capacità di realizzare filmati e altri prodotti audio-visivi, montaggio, sottotitolaggio ed edizione degli stessi; buone doti fotografiche. Ideazione e produzione di infografiche e simili. Capacità di realizzare e tenere presentazioni e lezioni tramite *KeyNote*, *Canva* e altri. Ottimo utilizzo della LIM Lavagna Interattiva Multimediale e di gestione di gruppi e pubblici. AI: ChatGPT, Gemini Google, e altri. *BookCreator* e altri.

Capacità e competenze tecniche

(AUTOVALUTAZIONE)

Elaborazione delle informazioni: utente avanzato
Comunicazione: utente avanzato
Creazione di Contenuti: utente avanzato
Sicurezza: utente avanzato
Risoluzione di problemi: utente avanzato

[Livelli: Utente base - Utente intermedio - Utente avanzato](#)
[Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione](#)

Ottima padronanza dei più comuni software in ambiente MS, soprattutto di quelli inclusi nel pacchetto Office (Word, Excel, PowerPoint ed altri).
Ottima conoscenza del sistema operativo Apple, e di numerosi software per l'elaborazione e gestione di fotografie e video, (iPhoto, iMovie, Video Editor, Foto ed altri).
Uso indipendente della piattaforma *WordPress* (in tutte le sue funzionalità) per la creazione e la gestione di siti web e dei principali *social media* per fini professionali.

PRESENTAZIONI E SEMINARI

A proposal for inclusion in the foreign language classroom: how to move in the direct of transformation? - 12 giugno 2025 presso La Sorbonne, Paris Conference on Education, PCE2025, IAFOR (Parigi, Francia)

Teaching and learning languages within the framework of the Universal Design for Learning: the need to "reflect" - 29 marzo 2025 presso ACEID 2025, IAFOR, Tokyo, Giappone (online)

An Action Research in the Italian as a Foreign Language Classroom theory, methodology and future steps - 12 dicembre 2024 presso University of Cape Town, Faculty of Humanities, SLL Postgraduate Day (Città del Capo, Sudafrica)

A proposal for inclusion in the foreign language classroom: a step towards transformation? - 26 novembre 2024 presso UCT, SLL Simposio sulla Trasformazione (Città del Capo, Sudafrica)

Translating Italian Poetry in South Africa and viceversa, Tradurre la poesia sudafricana in Italia e viceversa - 17 ottobre 2024 presso UCT, SLL Italian Studies (Città del Capo, Sudafrica)

La conception universelle de l'apprentissage à l'épreuve dans le contexte universitaire sud-africain - 28 agosto 2024 presso University of Free State, SLL French Studies (Bloemfontein, Sudafrica)

Campa cavallo che l'erba cresce: l'origine dei modi di dire più verdi della lingua italiana - XXIII Settimana della lingua italiana nel mondo - 17 ottobre 2023 presso UCT, SLL Italian Studies (Città del Capo, Sudafrica)

Gli italiani e l'italiano nella nazione arcobaleno. Analisi e considerazioni sull'insegnamento della lingua italiana nel contesto sudafricano - evento online Edilingua - 18 febbraio 2023 presso "La lingua italiana in Africa. Realtà, insegnamento e prospettive", Edilingua (online)

A consideration of Italian teaching and learning at a South African tertiary institution - SLL Research Seminar Series - 27 ottobre 2022 presso UCT, SLL Italian Studies (Città del Capo, Sudafrica)

Comics between Italy and Dante - Dantedì 2022 - 25 marzo 2022 presso Società Dante Alighieri (Città del Capo, Sudafrica)

ULTERIORI INFORMAZIONI

B – Patente di guida Italiana
Automunita

Il sottoscritto dichiara di essere informato, ai sensi del d.lgs. 196/2003, che i dati personali raccolti saranno trattati anche con strumenti informatici esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

22 agosto 2026